

26. Versus in Hitopadesum receptus, p. 51., atque ex illo, sive potius e communi fabularum fonte Panchatantrae versionis Arabicae insertus est, p. 83. ubi hoc modo sese habet sententia: *لا ترى أن الكلب يبصص بذنبه حتى ترمى له الكسرة وأن الفيل المعترف* Per *अधश्चावपातं* deorsum pedem dimittere canis gestum puto designari illum, quem nos *pedem dare* vocamus. Schol. comparisonem inter ambitiosos atque viles homines amplius deducit, quam tamen exscribere haud necesse est, quia sensus per se satis patet.

27. Ex mythologia petita de fortitudine imago est, quam vix intelligas, nisi fabulam ipsam, ad quam spectat, ante oculos habeas. Narratur etenim in *Ramaide* 1, 45. et fusius in *Bharateo*, ex quo *Wilkensius* episodum anglice vertit, nuperrime a *Poleyo* (*Chandic.* 5, 63.) denuo exhibitum: Quum Dii et Danavi, sive daemones (*असुराः*) coniunctis viribus oceanum agitent olim, ut nectar exinde elicerent, et venenum iam apparuisset a Sivo occultatum (v. *Chaur.* 50.), *Rahus*, Danavorum princeps, primus, ut immortalitatem sibi compararet, clam gustavit potum; *Chandrus* vero, sive Deus *Lunus* furtum ulciscens, caput illi abstulit, quod statim, aequae ac *Rahus* corpus, immortale factum, ad coelum tetendit. Iam vero ex inveterata erga lunam et solem simul omnia tuentem, qui factum prodiderat, hostilitate utrumque semper sidus persequitur *Rahus* atque ex parte devorat quando eclipsin illi patiuntur. Quinque alii in versu commemorati planetae sunt, scilicet *बृहस्पतिः* *Jupiter*, *शुक्रः* *Venus*, *बुधः* *Mercurius*, *मङ्गलः* *Mars* et *शनी* *Saturnus*, quos etsi praesto sint omnes, non tangit sed praecipuos tantum adit *Rahus* et id quidem mutilato corpore: eodem modo fortes homines et generosi rem arduam nunquam deserere debent. Vocabulum *पर्वन्* hac in re proprium, iuncturam planetarum, phases lunae et aequinoctia etiam designat, hoc loco de tempore usurpatur, ubi deliquium patiuntur astra diei et noctis. Fabulam hanc poetae saepe respiciunt, cf. *Mālati* p. 84.: *राहोश्चन्द्रकलामिवाननचरो देवात्समासाय* » ib. p. 155.: *आपूर्णाश्च कलामिरिन्दुरमलो यातश्च रहोर्मुखे* » *Chaur.* vs. 10. *Nal.* 16, 14. et plane similis poetae Arabici *Ali ben Abi Taleb* est sententia (p. 185. Ed. Kuypers):

وفي السماء فاجوم غير ذي عدد
وليس يكسف الا الشمس والقمر

Etsi in coelo sunt stellae innumeri, tamen sol tantum et luna deliquium patiuntur.

28. *Vishnuem* Deum in decem transformationibus s. *Avatāris* varia sub specie externa hominum salutem olim quaesivisse et in tertia revelatione sua *apriiformi* orbem terrarum ipsum, ne diluvio periret sustentasse, omnibus notum est iis certe qui ad *Bhartriharis* sententias accedunt lectoribus. Mythum hunc, aliis exornatum fabulis popularibus, sibi sumsit poeta ad exemplum perponendum: generosiores animos magna quaeque sine ulla molestia moliri ac perferre, sicuti *Chaur.* vs. 50. fabula utitur, ut, promissis standum esse et